Oral-B Vitality™ Sonic

S 12513
S 12013



powered by BRAUN

Type 3709

(D) Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
(A) Rufen Sie an (gebührenfrei):
00 800 27 28 64 63

(CH) 08 44 - 88 40 10

(GB) If you should require further assistance, please call our Consumer Service line.
0 800 73 11 792 (free call)

(IRL) Helpline
1 800 509 448 (free call)

(F) Appelez le Service Consommateurs Oral-B :
0 810 365 855 (numéro azur)

(B) 02-711 92 11

(LU) Vous avez des questions sur ce produit? Appelez:
4 00 50 51

(E) Servicio al consumidor para España:
901 11 61 84

(P) Serviço ao Consumidor para Portugal:
808 20 00 33

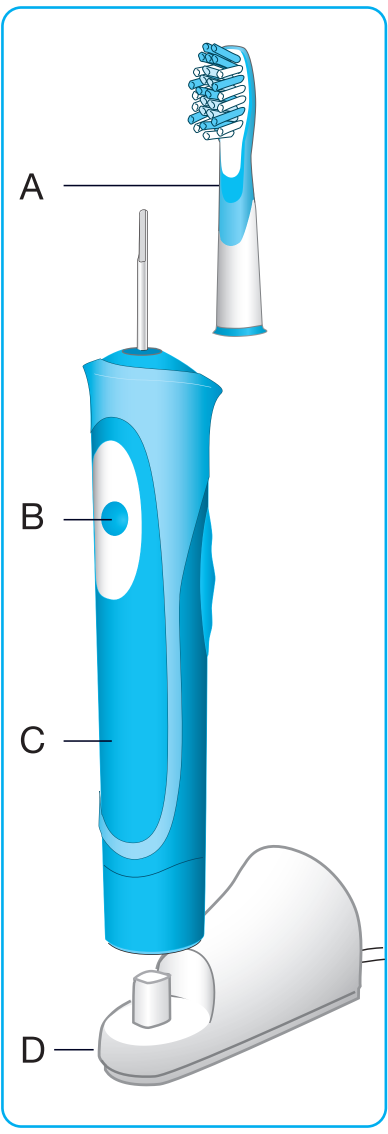
(I) Servizio consumatori:
02-667 86 23

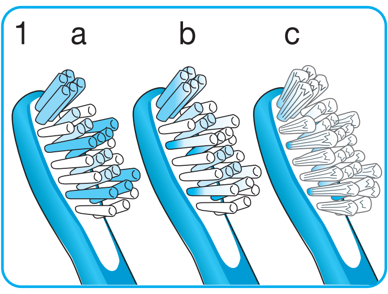
(NL) Heeft u vragen over dit produkt? Bel Braun/Oral-B Consumenten-infolijn:
0800-4 45 53 88

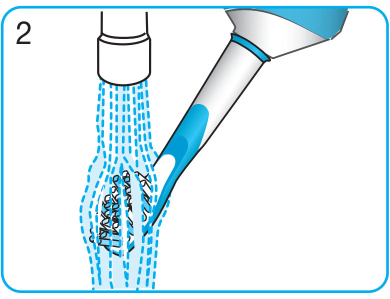
(GR) Τηλέφωνο για πληροφορίες
210 9478700

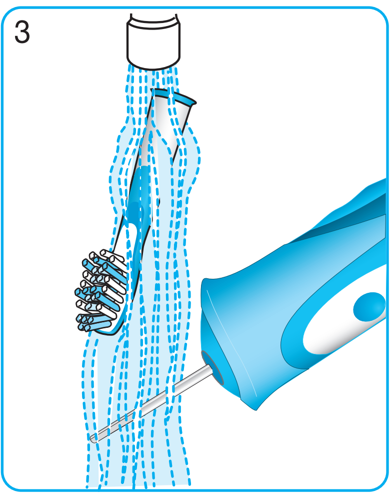
Internet:
www.oralb.com
www.braun.com

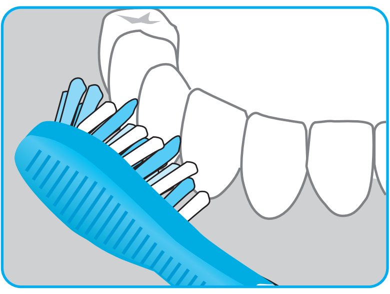
3-737-176/00/II-06/M
D/GB/F/E/P/I/NL/GR
Printed in Germany

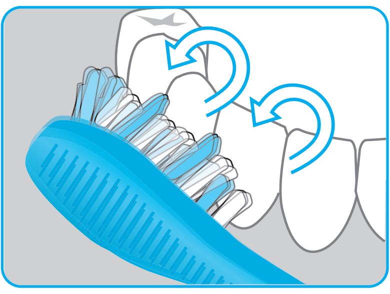

A
B
C
D


1
a
b
c


2


3





Deutsch

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Wichtig
Prüfen Sie regelmäßig, ob das Netzkabel Schadstellen aufweist. Ein beschädigtes oder defektes Ladeteil darf nicht mehr benutzt werden. Bringen Sie das Ladeteil (D) in diesem Fall zum Oral-B Braun Kundendienst.

Gerätebeschreibung

A Aufsteckbürste
B Ein-/Aus-Schalter
C Handstück
D Ladeteil

Aufladen

- Schließen Sie das Ladeteil (D) an die Netzspannung an und setzen Sie das Handstück auf das Ladeteil.
- Nach 16 Stunden ist der Akku voll aufgeladen. Damit bietet das Handstück eine Betriebsdauer von ca. 20 Minuten.
- Für den täglichen Gebrauch kann das Handstück auf dem angeschlossenen Ladeteil stehen. So hält die Zahnbürste immer die volle Leistung bereit. Ein Überladen ist nicht möglich.

Akku-Pflege
Um die maximale Kapazität des Akkus zu erhalten, muss dieser mindestens einmal alle 6 Monate entladen werden. Trennen Sie dazu das Ladeteil vom Netz und entleeren Sie den Akku durch normale Benutzung.

Benutzung der Zahnbürste

- Setzen Sie die Aufsteckbürste auf das Handstück.
- Feuchten Sie die Bürste an und tragen Sie Zahnpasta auf.
- Um ein Verspritzen der Zahnpasta zu vermeiden, führen Sie die Bürste an die Zähne, bevor Sie das Handstück einschalten.
- Führen Sie die Bürste mit leicht kreisenden Bewegungen so, dass die längeren Interdental-Borsten bis tief in die Zahnzwischenräume reichen, während die CrissCross®-Borsten die Zahnoberflächen und entlang des Zahnfleischsaums reinigen.
- Nach einigen Sekunden führen Sie die Bürste zum nächsten Bereich. Drücken Sie nicht zu fest auf.
- Nach zwei Minuten (von Zahnärzten empfohlene Mindest-Putzzeit) signalisiert der Stotter-Timer durch einige kurze Unterbrechungen der Bürstenbewegung die erreichte Putzzeit (nur bei Modell S 12513).
- In den ersten Tagen der Verwendung des Gerätes kann es zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Falls das Zahnfleischbluten länger als 2 Wochen andauert, sollten Sie Ihren Zahnarzt aufsuchen.
- Erneuern Sie die Aufsteckbürste alle 3 Monate, wenn die Borsten abgenutzt sind (1c) oder wenn die Farbe der Indicator®-Borsten (1b) bis auf die Hälfte zurückgegangen ist.

Reinigen

Spülen Sie die Aufsteckbürste nach jedem Gebrauch unter fließendem Wasser (2). Ziehen Sie die Aufsteckbürste ab, spülen Sie die Bürste und das Handstück separat (3) und trocknen Sie sie anschließend ab.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 89/336/EWG und Niederspannung 73/23/EWG.

Dieses Gerät enthält Akkus. Im Sinne des Umweltschutzes darf dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Die Entsorgung kann über den Oral-B Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.

English

Please read the use instructions carefully before first use.

Important
Periodically check the cord for damage. A damaged or non-functioning unit shall no longer be used. Take the charging unit (D) to an Oral-B Braun Service Centre.

Description

A Brushhead
B On / off button
C Handle
D Charging unit

Charging

- Plug the charging unit (D) into an electrical outlet and place the handle on the charging unit.
- A full charge takes 16 hours and will provide an operation time of approximately 20 minutes.
- For everyday use, the handle can be stored on the plugged-in charging unit to maintain the toothbrush at full power. Overcharging is impossible.

Battery maintenance
To maintain the maximum capacity of the rechargeable battery, you must discharge it at

least once every 6 months. To do this, unplug the charging unit and allow the battery to run down with normal use.

Using the toothbrush

- Slide brushhead on handle.
- Wet brushhead and apply toothpaste.
- Place brushhead on teeth, then switch on.
- Gently move the brushhead in a slightly circular motion. Allow the longer Interdental bristles to reach between your teeth, while the CrissCross® bristles focus on cleaning the tooth surface and gumline regions.
- After a few seconds, glide the bristles to the next section. Do not press too hard.
- After two minutes (brushing time recommended by dentists) the timer (S 12513 model only) will signal by a short stutter.
- During the first few days of use, it is possible that your gums may bleed slightly. Should bleeding persist after 2 weeks, contact your dentist.
- Replace brushhead every 3 months, when bristles are worn (1c) or when colour on Indicator® bristles (1b) has faded half-way down the bristles.

Cleaning

After use, rinse the brushhead under running water (2). Remove the brushhead and rinse brushhead and handle separately (3), then dry.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.

This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at an Oral-B Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

Français

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

Important
Assurez-vous régulièrement que le cordon n'est pas endommagé. N'utilisez pas un appareil électrique endommagé ou qui ne fonctionne plus. Dans ce cas, apportez l'unité de recharge (D) à un service après-vente Oral-B Braun.

Description

A Brossette
B Bouton marche/arrêt
C Poignée
D Unité de recharge

Recharge

- Branchez l'unité de recharge (D) et placez la poignée sur l'unité de recharge.
- Une recharge complète dure 16 heures pour une durée d'utilisation d'environ 20 minutes.
- Si vous utilisez la brosse à dents tous les jours, vous pouvez laisser la poignée sur l'unité de recharge branchée de manière à la maintenir à pleine charge. Une surcharge de l'appareil est impossible.

Entretien de la batterie
Pour que la batterie rechargeable conserve sa capacité maximum, elle doit être déchargée au moins une fois tous les six mois. Pour cela, débranchez l'unité de recharge et continuez d'utiliser normalement la brosse à dents jusqu'à la décharge complète de la batterie.

Utilisation de la brosse à dents

- Placez la brossette sur la poignée.
- Humectez la brossette et appliquez le dentifrice.
- Appliquez la brossette sur les dents, puis mettez en marche.
- Déplacez doucement la brossette en esquissant un léger mouvement circulaire. Faites en sorte que les poils interdentaires, plus longs, passent entre vos dents, pendant que les poils CrissCross® nettoient la surface des dents et les zones gingivales.
- Après quelques secondes, faites glisser les poils vers les dents voisines. N'appuyez pas trop fort.
- Après deux minutes (la durée du brossage recommandée par les dentistes), le minuteur (modèle S 12513 uniquement) émet un bref signal acoustique discontinu.
- Pendant les premiers jours d'utilisation, il peut arriver que les gencives saignent légèrement. Si les saignements persistent plus de 2 semaines, consultez votre dentiste.
- Remplacez la brossette tous les 3 mois, lorsque les poils sont usés (1c) ou lorsque la teinte des poils témoins Indicator® (1b) s'est estompée jusqu'à mi-hauteur des poils.

Nettoyage

Après utilisation, rincez l'embout de brossage à l'eau courante (2). Retirez la brossette. Rincez la brossette et la poignée séparément (3), puis séchez-les.

Sujet à modification sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.

Ce produit contient des accumulateurs rechargeables. Pour la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit usagé avec les ordures ménagères. L'élimination peut avoir lieu dans un centre de service après-vente Oral-B Braun ou dans des lieux de collecte adaptés mis à votre disposition dans votre pays.

Español

Lea atentamente las instrucciones de utilización antes del primer uso.

Importante
Compruebe periódicamente el cable para detectar posibles daños.En el caso de que observara algún deterioro, lleve el cargador (D) a un Servicio de Asistencia Técnica Oral-B Braun. Un aparato roto o que no funcione, no debe seguir utilizándose.

Descripción

A Cabezal del cepillo
B Interruptor de encendido/apagado
C Mango
D Cargador

Carga

- Conecte el cargador (D) a una toma de corriente. Compruebe que el mango está apagado y colóquelo encima del cargador.
- El cepillo tardará 16 horas en cargarse completamente y su autonomía con carga completa es de 20 minutos aproximadamente.
- Puede dejar el cepillo en el cargador conectado permanentemente, así mantendrá la carga completa para su utilización diaria. Es imposible que llegue a sobrecargarse.

Mantenimiento de la batería
Para mantener la capacidad máxima de la batería recargable, deberá descargarla completamente al menos una vez cada 6 meses. Para ello, desenchufe el cargador y utilice el cepillo regularmente hasta que se descargue completamente por el uso.

Uso del cepillo de dientes

- Coloque el cabezal del cepillo en el mango.
- Moje el cabezal del cepillo y aplique pasta de dientes.
- Coloque el cabezal del cepillo en la boca y encienda el aparato.
- Desplace lentamente el cabezal del cepillo con un ligero movimiento circular. Los filamentos màs largas accederán a los espacios interdentales, mientras que los filamentos CrissCross® limpiarán la superficie de los dientes y a lo largo de la línea de las encías.
- Después de unos segundos, deslice el cabezal a la siguiente sección. No presione demasiado ni frote, deje que el cepillo haga todo el trabajo.
- Transcurridos dos minutos (tiempo de cepillado recomendado por los dentistas), el temporizador (sólo el modelo S 12513) avisará con unas breves interrupciones del movimiento del cepillo.
- Puede que las encías sangren ligeramente durante los primeros días de uso. Si esto persistiera tras un periodo de 2 semanas, consulte a su dentista.
- Sustituya el cabezal del cepillo cada 3 meses, cuando los filamentos estén gastados (1c) o cuando el color de los filamentos Indicator® (1b) haya desaparecido hasta la mitad de las mismas.

Limpieza

Después de utilizar el cepillo, limpie el cabezal bajo el chorro del grifo (2). A continuación retire el cabezal del cepillo y limpie el mango por separado (3). Después, séquelos.

Reservado el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).

Este producto contiene baterías recargables. Para preservar el medio ambiente, no tire el producto directamente a la basura cuando finalice su vida útil. Puede dejarlo en un Servicio Técnico de Oral-B Braun o en uno de los puntos de recogida de su país previstos para tal fin.

Português

Por favor, leia atentamente as instruções de uso antes de utilizar este produto pela primeira vez.

Importante
Verifique com regularidade se o fio de alimentação se encontra deteriorado.
Um aparelho danificado ou em condições de funcionamento deficiente não deverá continuar a ser utilizado por mais tempo. Leve a base de carregamento (D) a um Serviço de Assistência Técnica da Oral-B Braun.

Descrição

A Cabeçal de escovagem
B Botão de ligar/desligar
C Cabo
D Base de carregamento

Carga

- Ligue a base de carregamento (D) a uma tomada eléctrica e coloque o cabo na base de carregamento.
- O carregamento completo demora 16 horas e proporcionará um tempo de utilização de 20 minutos, aproximadamente.
- Para uso diário, o cabo da escova pode permanecer na base de carregamento, ligada à corrente, para manter a carga máxima da escova de dentes. Não existe risco de sobrecarga.

Manutenção da bateria
Para conservar a capacidade máxima da bateria recarregável deverá descarregá-la, pelo menos, de 6 em 6 meses. Para isso, desligue a base de carregamento e utilize a escova normalmente, permitindo que assim se descarregue de modo contínuo.

Como utilizar a escova de dentes

- Encaixe o cabeçal de escovagem no cabo.
- Enxague o cabeçal de escovagem e aplique pasta dentífrica.
- Posicione o cabeçal de escovagem sobre os dentes e ligue a escova.
- Desloque suavemente a escova de dentes, executando ligeiros movimentos circulares. Assegure a penetração dos filamentos mais compridos nos espaços interdentários, enquanto os filamentos CrissCross® procedem à limpeza da superfície dos dentes e da linha das gengivas.
- Passados alguns segundos, desloque a escova para a secção seguinte. Não pressione excessivamente.
- Após dois minutos (tempo de escovagem recomendado pelos dentistas) o temporizador (apenas no modelo S 12513) emitirá um curto sinal de intermitência.
- Durante os primeiros dias de utilização é possível que as gengivas sangrem um pouco. Caso essa situação persista passadas 2 semanas, contacte o seu dentista.
- Substitua o cabeçal de escovagem de 3 em 3 meses, quando os filamentos estejam desgastados (1c) ou quando a cor azul dos filamentos Indicator® perderem a coloração até metade (1b).

Limpeza

Após a utilização, lave o cabeçal de escovagem com água corrente (2). Retire o cabeçal de escovagem do cabo e lave-os separadamente (3), secando-os em seguida.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 89/336/EEC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (73/23 EEC).

Este produto contém baterias recarregáveis. No entanto, com o objectivo de proteger o ambiente, no final da vida útil do produto, por favor, não o deite fora no lixo doméstico. Pode entregá-lo num Centro de Assistência da Oral-B Braun ou num dos pontos de entrega aprovados para reciclagem, de acordo com a legislação local ou nacional.

Italiano

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

Importante
Controllare periodicamente che il cavo elettrico non sia danneggiato. Non utilizzare la base se danneggiata o non funzionante. Portare la base di ricarica (D) presso un centro di assistenza Oral-B Braun.

Descrizione

A Testina
B Pulsante di accensione/spegnimento
C Impugnatura
D Base di ricarica

Carica

- Collegare la base di ricarica (D) ad una presa elettrica e posizionare l'impugnatura sulla base.
- La carica completa richiede 16 ore e garantisce un funzionamento della durata di circa 20 minuti.
- Se si utilizza lo spazzolino quotidianamente, lasciare l'impugnatura sulla base collegata alla presa per mantenere la carica completa. L'apparecchio non può essere sovraccaricato.

Manutenzione batteria
Per conservare la massima capacità della batteria ricaricabile è necessario scaricarla completamente almeno una volta ogni 6 mesi. Per questo scollegare la base di ricarica e lasciare che la batteria si scarichi con il normale uso.

Uso dello spazzolino

- Inserire la testina sull'impugnatura.
- Bagnare la testina e applicare il dentifricio.
- Appoggiare la testina ai denti, quindi accendere lo spazzolino.
- Guidare delicatamente la testina con un movimento circolare. Lasciare che le setole interdentali più lunghe raggiungano gli spazi tra dente e dente, mentre le setole CrissCross® puliscono la superficie dei denti e il bordo gengivale.
- Dopo qualche secondo, spostare la testina sulla sezione successiva. Non premere eccessivamente.

- Dopo due minuti (tempo raccomandato dai dentisti) il timer (solo modello S 12513) emette un breve segnale.
- Durante i primi giorni di utilizzo le gengive potrebbero sanguinare leggermente. Se il disturbo dovesse protrarsi anche dopo 2 settimane, consultare il proprio dentista.
- Sostituire la testina ogni 3 mesi, quando le setole sono consumate (1c) oppure quando le setole Indicator® (1b) risultano scolorite per metà della lunghezza.

Pulizia

Dopo l'uso, risciacquare la testina sotto acqua corrente (2). Rimuovere la testina e risciacquarla separatamente dall'impugnatura (3), quindi asciugare.

Con riserva di modifiche senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).

Il presente prodotto contiene batterie ricaricabili. Nell'interesse della salvaguardia ambientale, al termine della vita utile si prega di non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici. Lo smaltimento può essere realizzato presso un centro di assistenza tecnica Oral-B Braun oppure presso centri di raccolta appositamente predisposti.

Nederlands

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig alvorens u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

Belangrijk
Controleer het snoer regelmatig op schade. Een beschadigd of niet-werkend apparaat mag niet langer worden gebruikt. Breng de oplader (D) naar een Oral-B Braun Service Centre.

Beschrijving

A Opzetborstel
B Aan/uit-knop
C Handgreep
D Oplader

Laden

- Steek de oplader (D) in een stopcontact en zet de handgreep op de oplader.
- Een volledige oplaadbeurt duurt 16 uur en is goed voor een gebruiksduur van ongeveer 20 minuten.
- Voor dagelijks gebruik kan de handgreep op de aangesloten oplader worden bewaard zodat de tandenborstel steeds opgeladen blijft. Het apparaat kan niet worden overladen.

Batterijonderhoud
Om ervoor te zorgen dat de oplaadbare batterijen hun maximale capaciteit behouden, moet u ze minstens om de 6 maanden volledig ontladen. Om dat te doen, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact en gebruikt u het apparaat tot de batterijen leeg zijn.

Gebruik van de tandenborstel

- Schuif de opzetborstel op de handgreep.
- Maak de opzetborstel nat en doe er een beetje tandpasta op.
- Plaats de opzetborstel op uw tanden en schakel het apparaat in.
- Beweeg de opzetborstel met zachte cirkelvormige bewegingen. Laat de langere interdentale borstelharen tussen uw tanden gaan, terwijl de CrissCross®-borstelharen het tandoppervlak en de tandvleesrand poetsen.
- Beweeg de tandenborstel na 30 seconden naar het volgende kwadrant van uw mond. Oefen niet te veel druk uit. Ga zo langs alle 4 de kwadranten.
- Na twee minuten (door tandartsen aanbevolen poetstijd) weerklinkt er een kort signaal (alleen op model S 12513).
- Het is mogelijk dat uw tandvlees na de eerste paar beurten een beetje zal bloeden. Als het bloeden na 2 weken nog steeds niet is gestopt, dient u contact op te nemen met uw tandarts.
- Vervang de opzetborstel om de 3 maanden, wanneer de borstelharen versleten zijn (1c) of wanneer de kleur van de Indicator®-haren (1b) tot halverwege de borstelharen is vervaagd.

Reinigen

Spoel de opzetborstel na gebruik onder stromend water (2). Verwijder de opzetborstel, spoel de opzetborstel en de handgreep afzonderlijk af (3) en droog ze vervolgens af.

Vatbaar voor wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.

Dit product bevat oplaadbare batterijen. Denk aan het milieu: werp het product op het einde van zijn gebruiksduur niet bij het huishoudelijk afval. Breng het naar een speciaal afvalsorteercentrum of naar een Oral-B Braun Service Centre.

Ελληνικά

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν από την πρώτη χρήση.

Σημαντικό
Ανά διαστήματα, ελέγχετε το καλώδιο για το ενδεχόμενο βλάβης. Η μονάδα που έχει υποστεί βλάβη ή δεν λειτουργεί δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται. Απευθυνθείτε με τη μονάδα φόρτισης (D) σε ένα Κέντρο Εξυπηρέτησης της Oral-B Braun.

Περιγραφή

A Κεφαλή βούρτσας
B Κουμπί ανοιχτό/κλειστό
C Λαβή
D Μονάδα φόρτισης

Φόρτιση

- Συνδέστε τη μονάδα φόρτισης (D) σε μια ηλεκτρική πρίζα και τοποθετήστε τη λαβή πάνω στη μονάδα φόρτισης.
- Απαιτούνται 16 ώρες για την πλήρη φόρτιση η οποία σας δίνει χρόνο λειτουργίας της οδοντόβουρτσας διάρκειας περίπου 20 λεπτών.
- Για την καθημερινή χρήση, μπορείτε να διατηρείτε τη λαβή στη συνδεδεμένη στην πρίζα μονάδα φόρτισης προκειμένου να διατηρείτε την οδοντόβουρτσα σε πλήρη ισχύ. Δεν υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτισης.

Συντήρηση μπαταρίας
Προκειμένου να διατηρηθεί η μέγιστη απόδοση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, πρέπει να την αποφορτίζετε τουλάχιστον μία φορά κάθε 6 μήνες. Για να γίνει αυτό, βγάλτε από την πρίζα τη μονάδα φόρτισης και αφήστε την μπαταρία να αποφορτιστεί με τη συνήθη χρήση της οδοντόβουρτσας.

Χρησιμοποιώντας την οδοντόβουρτσα

- Γλιστρήστε την κεφαλή της βούρτσας πάνω στη λαβή.
- Βρέξτε την κεφαλή και βάλτε οδοντόπαστα.
- Βάλτε την κεφαλή στα δόντια σας και στη συνέχεια ενεργοποιήστε.
- Μετακινήστε απαλά την κεφαλή της βούρτσας με ελαφρά κυκλικές κινήσεις. Επιτρέψτε στις πιο επιμήκεις μεσοδοντικές τρίχες της κεφαλής να εισχωρήσουν ανάμεσα στα δόντια σας, ενώ οι τρίχες CrissCross® επικεντρώνουν στον καθαρισμό της επιφάνειας των δοντιών και της περιοχής της γραμμής των ούλων.
- Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, γλιστρήστε τις τρίχες στο επόμενο τμήμα της οδοντοστοιχίας. Μην πιέζετε πολύ δυνατά.
- Μετά από δύο λεπτά (ο χρόνος βουρτσίσματος που συστήνεται από τους οδοντίατρους), ο χρονοδιακόπτης (μόνο στο μοντέλο S 12513) θα σας ειδοποιήσει με έναν σύντομο ήχο.
- Κατά τις πρώτες ημέρες της χρήσης, ενδέχεται τα ούλα σας να ματώσουν ελαφρώς. Εάν συνεχίσουν να ματώνουν μετά από 2 εβδομάδες, επικοινωνήστε με τον οδοντίατρό σας.
- Αντικαταστήστε την κεφαλή της βούρτσας κάθε 3 μήνες, όταν οι ίνες έχουν φθαρεί (1c) ή όταν το χρώμα στις ίνες - Indicator® (1b) έχει ξεθωριάσει στο ήμισυ του μήκους τους.

Καθαρισμός

Μετά τη χρήση, ξεπλύνετε την κεφαλή της βούρτσας κάτω από τρεχούμενο νερό (2). Αφαιρέστε την κεφαλή της βούρτσας ώστε να την ξεπλύνετε και να την καθαρίσετε ξεχωριστά (3) και στη συνέχεια στεγνώστε.

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 89/336/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 73/23/ΕΟΚ.

Το παρόν προϊόν περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Προκειμένου να προστατεύσουμε το περιβάλλον, σας παρακαλούμε να μην απορρίπτετε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του. Η απόρριψη μπορεί να γίνεται σε ένα Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Oral-B Braun ή στα κατάλληλα σημεία περισυλλογής που υπάρχουν στη χώρα σας.

Deutsch

Garantie
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch (insbesondere von Aufsteckbürsten) sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.
Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Oral-B Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Oral-B Braun Kundendienstpartner. Die Anschriften für Deutschland und Österreich können Sie unter 00800/27286463 (gebührenfrei) erfragen. Rufnummer für die Schweiz: 0844-884010, für Belgien: 02-711 92 11.

English

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.
To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Oral-B Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie
Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie couvre tous les pays dans lesquels cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur agréé.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale, particulièrement pour les brossettes, ainsi que les défauts ayant un impact négligeable sur la valeur ou le fonctionnement de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agrées par Braun ou si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour bénéficier de la garantie pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil complet avec votre preuve d'achat à un Centre de service clientèle Oral-B Braun agréé.

Español

Garantía
Aseguramos dos años de garantía desde el día de la compra del producto. Dentro del período de garantía solucionaremos sin ningún cargo cualquier defecto resultante de fallos en el material y / o en la fabricación. Esto lo haremos, dependiendo del caso, reparando la unidad ó reemplazándola por una nueva.

Esta garantía es aplicable a todos los países en los que se vendan los productos Braun.

Esta garantía no cubre los desperfectos causados en los siguientes casos: Uso inapropiado, desgaste normal por uso ó uso negligente del mismo. La garantía se invalida si la reparación es llevada a cabo por personas no autorizadas ó por el uso de elementos que no sean Braun.

Para acceder al servicio durante el período de garantía, por favor entregue ó envíe su cepillo completo así como la factura a un servicio post venta autorizado Oral-B Braun.

Português

Garantia
Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos após a data da aquisição. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho, dentro do período de garantia não terá custos adicionais.

Esta garantia é extensível a todos os países onde este aparelho seja fornecido pela Braun ou pelo seu distribuidor licenciado.

Esta garantia não contempla: avarias provocadas por uso indevido, desgaste normal na utilização (especialmente no que concerne às recargas) bem como defeitos que causem diminuição do seu valor ou do funcionamento do aparelho. Esta garantia torna-se inválida no caso das reparações serem efectuadas por pessoas não autorizadas ou quando sejam utilizadas peças ou acessórios não originais da Braun.

Em caso de reclamação, contemplada por esta garantia, entregue o aparelho completo ou envie-o, juntamente com o talão de compra original, para os Serviços de Assistência Técnica da Oral-B Braun.

Italiano

Garanzia
Forniamo una garanzia, valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto del prodotto. Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica, o riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio.

Questa garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è fornito da Braun o da un suo distributore autorizzato.

Questa garanzia non copre: i danni derivanti da uso improprio del prodotto, la normale usura di funzionamento – in particolare delle testine – e difetti marginali che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate o con parti non originali Braun.

Per usufruire del servizio durante il periodo di garanzia, portare o spedire il prodotto con la ricevuta d'acquisto (fattura, ricevuta o scontrino fiscale) ad un Centro di Assistenza Oral-B Braun autorizzato.

Nederlands

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf de datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, hetzij door vervanging van onderdelen of het omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door Braun erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw originele aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Oral-B Braun Customer Service Centre.

Ελληνικα

Εγγύηση
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.

Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 210 9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Oral-B Braun.

Garantie/ Kundendienststellen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantia y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Εγγύηση καί Εργαστήριο επισκευών

Deutschland
Gillette Gruppe Deutschland GmbH&Co.ohG
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das nächstliegende Braun Service Center unter
☏ 00800 / 27 28 64 63

Austria
Gillette Gruppe Österreich
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das nächstliegende Braun Service Center unter
☏ 00800 / 27 28 64 63

Argentina
Gillette Argentina S.A.
Braun Division
Gobernador Ugarte 3561
1605 Munro
☏ 0-8004444553

Australia
Gillette Australia Pty. Ltd.,
Scoresby,
5 Caribbean Drive
Melbourne, Victoria 3179,
☏ 1 800 641 820

Bahrain
Yaquby Stores
Government road,
Bab ALBahrein
P.O. Box: 158, Manama
☏ 02-28887

Barbados
Dacosta Mannings Inc.
Household & Furniture
Pier Head
Division Dacosta
Mannings Building
P.O. Box: 176
Bridgetown
☏ 0431-8700

Belarus
Elektroservice & Co., Ltd
Tchernyshevsky
str. 10A-409
220012 Minsk
☏ (17)-2856922

Belgium
Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaertslaan 18 A,
1831 Diegem,
☏ 02-71 19 104

Bermuda
Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11
Hamilton
☏ 295 00 22

Brasil
Fixnet Servicios &
Comércio Ltda.
R. Gaspar Fernandes, 377
São Paulo – SP,
☏ 0800 16 26 27

Bulgaria
Stambouli Ltd.
16/A Srebarna Street
1407 Sofia
☏ +359 2 528 988

Canada
Gillette Canada Company,
Braun Consumer Service
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5,
Ontario,
☏ 1 800 387 6657

Česká Republika
PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☏ 266 310 574

Chile
Productos Gillette
Chile Lda.
División Braun
Avda. Andrés Bello #2711, p10
Las Condes
P.O. Box: Casilla 16426
Santiago
☏ 02-2809023

China
Gillette (Shanghai)
Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road,
Pudong,
Shanghai 200124,
☏ 00 86 21 5849 8000

Colombia
Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100
No. 9A – 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☏ 01 8000 5 27286

Croatia
Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☏ 1 - 6 60 17 77

Cyprus
Kyriakos Papavasiliou
Trading
Limassol Avenue, 173 -
Industrial Area Latsia
Nicosia
☏ 02-314111

Danmark
Gillette Group
Danmark A /S,
Teglholm Allè 15,
2450 Kobenhavn SV,
☏ 70 15 00 13

Dutch Antilles
Boolchand´s Ltd.
Heerenstraat 4 B
P.O. Box: 36
802 NA - Willemstad-
Curacao
Curacao N.A.
☏ 09-612262

Egypt
Uni Trade,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607, Cairo,
☏ 02-2740652

España
Braun Española S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de
Llobregat (Barcelona),
☏ 901 11 61 84

Estonia
Servest Ltd.,
Raua 55, EE 10152 Tallin,
☏ 627 87 32

France
Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne
Bassot,
92693 Levallois Perret
Cédex,
☏ (1) 4748 70 00

Greece
Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☏ (210)-9 47 87 00

Guadeloupe
Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☏ 26 68 48

Hong Kong
Gillette Hong Kong Ltd.
10 Hysan Avenue,
Causeway Bay
13/F, Sunning Plaza
Hong Kong
☏ 02-5399690 / 9800

Hungary
Gillette Group Hungary
Szépvölgyi út 35 - 37
1037 Budapest
☏ 01-801-3800

Iceland
Verslunin Pfaff h f.,
Grensasvegur 13,
Box 714,
121 Reykjavik,
☏ 53 32 22

India
Braun Division,
c/o Gillette Div. Op.
Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial
Estate,
New Delhi 110 020,
☏ 11 68 30 218

Iran
Tehran Bouran Company
145 Ghaem Magham
Farahani
Tehran
☏ 18312766

Ireland (Republic of)
Gavin's Electronics,
83-84, Lower Camden
Street,
Dublin 2,
☏ 1800 509 448

Israel
S. Schestowitz Ltd.
8, Shacham Str.
49517 Tel-Aviv
☏ 1 800 335 959

Italia
Servizio Consumatori
Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G. B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☏ 02 / 6678623

Jordan
Interbrands
Wadi Al-Sir,
Adwiat alhekmah
St. Mekadabi bld.
Amman
☏ +692 582 75 67

Korea
Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku,
Seoul, Korea,
☏ 080-920-6000

Kuwait
Union Trading Company,
Braun Service Center,
P. O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001,
Kuwait,
☏ 04 83 32 74

Latvia
Latintertehservice Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☏ 2 40 39 11

Lebanon
Magnet Sal - Fattal Hldg
Sin El Fil - Jisr El Wati
P.O. Box: 110-773
Beirut
☏ 1485250

Lithuania
Elektronas AB,
Kareiviu 6,
LT 2600 Vilnius,
☏ 277 76 17

Luxembourg
Sogel S. A.,
Rue de l'industrie 7,
L-2543 Windhof,
☏ 4 00 50 51

Malaysia
Fimaco Sdn Bhd
Lot 44653, Jalan 7A/62A,
Bandar Manjalara
Wisma Fiamma
52200 Kuala Lumpur
☏ 03 – 62798851

Malta
Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☏ 24 71 18

Marocco
Avendis Cosmetiques
Depot Tmta - Rue
Chefchaouen,
Ain Sebba
Casablanca
☏ 22664769

Mauritius
J. Kalachand & Co. Ltd.,
DBM Industrial Estate,
Stage 11, P.O.B. 634,
Plaine Lauzun,
☏ 2 12 84 10

Mexico
Braun de México y
Cia. de C.V.
Calle Cuatro No.4,
Fraccionamiento
Industrial
Alce Blanco,
Naucalpan de Juárez,
Estado de México.
C.P. 53370
☏ 01-800-508-58-00

Nederland
Gillette Groep
Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☏ 0800-4 45 53 88

New Zealand
SellAgence Ltd
59-63 Druces Rd.
Manukau City
☏ 0800 427 286

Nippon
Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku,
Yokohama 220-6013
Japan
☏ 045-680 37 00

Norge
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☏ 022-72 88 10

Oman
Naranjee Hirjee & Co.
10 Ruwi High
P.O. Box: 9
Muscat
☏ 24784842

Pakistan
Gillette Pakistan Limited,
Dr. Ziauddin Ahmend
Road,
Karachi 74200,
☏ 21 56 88 930

Paraguay
Centro Electronico
Integral
de Andres Rivarola
Technical Service
Cnel. Días 483 c/Campos
Cervera dentrás del
Hospital Bautista
Asunción
☏ 021-604151

Philippines
Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner
Commerce Avenues
20/F Tower 1,
IL Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☏ 02-771071 02-06/-16

Poland
Gillette Group Poland
Sp.Z o.o,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☏ 22 548 88 88

Portugal
Grupo Gillette Portugal,
Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G - 2º A,
1600-209 Lisboa,
☏ 808 2 000 33

Réunion
Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
Boite Postale 278,
97940 St. Clotilde,
☏ 026 92 32 03

Romania
Gillette Romania srl.
Calea Floreasca
nr. 133-137 et 1, sect 1,
714011 Bucuresti
☏ 01-2319656

Russia
RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☏ (095) 264 41 61

Saudi Arabia
AL Naghi company
AL Madinah road
opposite to Fetihi center,
Al Forsan
P.O. Box: 269
21411 Jeddah
☏ 02 - 651 8670

Schweiz/Suisse/Svizzera
Telion AG,
Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☏ 0844-88 40 10

Serbia/Montenegro
BG Elektronik,
Bulevar Kralja
Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☏ 011 3240 030

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
No. 6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial
Building,
Singapore 787623,
☏ (65) 6552 2422

Slovakia
Techno Servis Bratislava
Trhová ul.
841 02 Bratislava IV
☏ 02 / 64 46 36 43

Slovenia
Lomas d.o.o.
Trzaska cesta 132
1000 Ljubljana
☏ 01-4233620

South Africa
Fixnet CC.
159 Queen Street,
Kensington South
P.O. Box: 751770
Johannesburg
☏ 6156765/6

St. Maarten
Rupchand Sons n.v.
(ram's),
P. O. Box 79, Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☏ 52 29 31

St. Thomas
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P. O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☏ 340 776 0302

Suomi
Gillette Group Finland Oy,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9,
02200 Espoo,
☏ 09-45 28 71

Sverige
Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden,
Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702, 16927 Solna,
☏ 020-21 33 21

Syria
Ahmed Hadaya
Company
Shallan Houboubi
street, 1st.
P.O. Box: 33403
Damascus
☏ 113346976

Taiwan
Gillette Taiwan Inc.
Taiwan Branch office
7Fl, No. 99, Fu-Hsin
North Road, 105,
(105) Taipei
☏ 02-27197366917

Thailand
Diethelm & Co Ltd
2535 Sukhumvit Road,
Bangchack, Prakhanong
10260 Bangkok
☏ 2332-6060 ext.
1076,1052

Tunesie
Generale d'Equipement
Industr.,
(G.E.I.)
24 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☏ 71 71 68 80

Turkey
Gillette Sanayi ve
Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi,
Ahi Evran Cad., No:1,
34398 Maslak,
Istanbul,
☏ 0212-473 75 85

Ukraine
Importbytservice
Glubochitskaya 53
254050 Kiev
☏ 044-417-24-15

United Arab Emirates
The New Store LLC
Burjman shopping mall,
Bur Dubai
P.O. Box: 3029
Dubai
☏ 43404545

Uruguay
Driva S. A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☏ 2 924 95 76

USA
The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston,
MA 02127-1096,
☏ 1-800-272-8611

Venezuela
Gillette de Venezuela
S.A.,
Av. Blandin,
Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☏ 0800-4455388

Yemen (Republic of)
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P. O. Box 5278,
Taiz,
☏ 4-25 23 88

For latest updates,
please refer to
www.Braun.com.